



QUYỀN LỢI VÀ TRÁCH NHIỆM KHI THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH WIC

Chương Trình Dinh Dưỡng WIC của Massachusetts

Quyền lợi

- ✓ Tôi có quyền tiếp nhận các phúc lợi và dịch vụ dinh dưỡng cho đến khi kết thúc thời hạn đủ điều kiện của mình.
- ✓ Tôi có quyền chuyển sang một chương trình WIC khác ở MA hoặc một tiểu bang khác.
- ✓ Tôi có quyền được thông báo (trước 15 ngày hoặc ngắn hơn) nếu tôi hoặc con tôi không còn đủ điều kiện tiếp nhận phúc lợi của chương trình WIC.
- ✓ Tôi có quyền khiếu nại nếu tôi cảm thấy mình bị nhân viên WIC hoặc nhân viên cửa hàng đối xử không công bằng.
- ✓ Tôi có quyền được trải nghiệm mua sắm thuận tiện trong vai trò là một người tiếp nhận hỗ trợ từ WIC. Tất cả người tiếp nhận hỗ trợ từ WIC phải được đối xử như các khách hàng khác. Nếu quí vị gặp bất kỳ vấn đề hoặc khó khăn gì về trải nghiệm mua sắm của mình trong chương trình WIC, vui lòng liên hệ ngay với chương trình hoặc Đơn Vị Phụ Trách Bán Hàng tại Văn Phòng Tiểu Bang theo số 1-800-WIC-1007.
- ✓ Tôi có quyền yêu cầu tổ chức phiên điều trần công bằng nếu tôi được xác định là không đủ điều kiện hoặc không được tiếp tục tham gia chương trình. Nếu tôi cảm thấy quyết định đưa ra với tôi là không công bằng, tôi có thể yêu cầu tổ chức một phiên điều trần công bằng bằng cách gửi thư yêu cầu cho Chương Trình WIC, 250 Washington Street, tầng 6, Boston, MA 02108 Người nhận: Giám Đốc Chương Trình WIC, hoặc gọi 1-800-WIC-1007 để được hỗ trợ.

Trách nhiệm

- ✓ Tôi phải hành xử tôn trọng với nhân viên WIC và nhân viên cửa hàng.
- ✓ Tôi hiểu rằng, khi cung cấp địa chỉ email và số điện thoại của mình, tôi đã đồng ý để chương trình WIC có thể liên hệ với tôi qua email, điện thoại và/hoặc tin nhắn văn bản để nhắc lịch hẹn, chia sẻ thông tin, khảo sát người tham gia hàng năm, thu hồi sản phẩm sữa công thức/thực phẩm và/hoặc thông báo đóng cửa khẩn cấp.
- ✓ Tôi hiểu rằng tôi có thể hủy bỏ những quyết định đồng ý trước đó của mình bằng cách gửi thông báo cho chương trình WIC, nếu tôi không muốn chương trình liên hệ qua email, điện thoại và/hoặc tin nhắn văn bản.
- ✓ Tôi hiểu rằng, nếu Thẻ WIC của tôi bị mất, bị đánh cắp hoặc bị hỏng, tôi phải gọi cho phòng khám WIC ngay lập tức.
- ✓ Tôi hiểu rằng tôi chỉ có thể mua các loại thực phẩm trong phạm vi hỗ trợ của chương trình WIC đối với Thẻ WIC của mình và không thể đổi sang các sản phẩm sữa công thức và thực phẩm/mặt hàng khác.
- ✓ Tôi hiểu rằng tôi sẽ không được tiếp tục tham gia chương trình WIC khi không nhận được hỗ trợ trong 2 tháng.
- ✓ Tôi hiểu rằng, việc đăng tải hình ảnh các sản phẩm sữa công thức/thực phẩm của chương trình WIC lên Internet thông qua Craigslist, Facebook, v.v. với mục đích bán lại, trao đổi hoặc cho đi các sản phẩm là sữa công thức/thực phẩm WIC sẽ khiến tôi bị dừng tham gia chương trình trong tối đa một năm và phải hoàn trả toàn bộ bằng tiền mặt các sản phẩm đã được hỗ trợ đó.
- ✓ Tôi hiểu rằng, tôi phải trả lại tất cả sản phẩm sữa công thức/thực phẩm WIC chưa sử dụng cho phòng khám WIC.
- ✓ Tôi hiện không nhận được hỗ trợ tương đồng như chương trình WIC từ một chương trình khác, dưới một tên đăng ký khác, hoặc ở một tiểu bang khác.
- ✓ Tôi sẽ thông báo cho nhân viên WIC nếu tôi được hỗ trợ sản phẩm sữa công thức từ MassHealth hoặc các công ty bảo hiểm khác.
- ✓ Tôi hiểu rằng tôi sẽ thông báo cho WIC nếu thu nhập hộ gia đình, địa chỉ nơi ở, địa chỉ email hoặc số điện thoại của tôi thay đổi.
- ✓ Tôi hiểu rằng tôi có thể không được tiếp tục tham gia chương trình nếu tôi sử dụng lời nói hoặc hành động đe dọa nhân viên WIC hoặc nhân viên cửa hàng.
- ✓ Tôi hiểu rằng tôi có thể không được tiếp tục tham gia chương trình vì cung cấp thông tin sai lệch với mục đích nhận được hỗ trợ WIC, bao gồm thông tin về danh tính, địa chỉ nơi ở, tổng thu nhập hộ gia đình (tất cả các thành viên đang làm việc, tiền cấp dưỡng con cái, thu nhập cho thuê và bất kỳ nguồn thu nhập nào khác), thông tin y tế và sức khỏe.

Chia Sẻ Thông Tin/Bảo Mật

- ✓ Tôi hiểu rằng tên của tôi, tên của con tôi, địa chỉ, số điện thoại và ngày sinh của tôi có thể được cung cấp cho các chương trình dịch vụ sức khỏe và nhân sinh khác để kiểm tra và xác định tính đủ điều kiện của gia đình tôi đối với các chương trình Khởi Đầu Thuận Lợi/Khởi Đầu Thuận Lợi Sớm của Massachusetts cũng như cung cấp cho Sở Hỗ trợ Chuyển Tiếp (DTA, như trong tiếng Anh) để quản lý Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Dưng (SNAP, như trong tiếng Anh).
- ✓ Tôi hiểu rằng, nếu con tôi đăng ký tham gia chương trình Khởi Đầu Thuận Lợi/Khởi Đầu Thuận Lợi Sớm thì các thông tin về tên, địa chỉ, ngày sinh, chế độ và thói quen ăn uống, số đo chiều cao và cân nặng, giá trị hemoglobin/hematocrit và hàm

lượng chì trong máu mà chương trình WIC lưu giữ có thể được chia sẻ với các chương trình Khởi Đầu Thuận Lợi/Khởi Đầu Thuận Lợi Sớm để phối hợp chăm sóc trẻ.

- ✓ Tôi hiểu rằng, là một phụ nữ sau sinh, địa chỉ và/hoặc số điện thoại của tôi có thể được cung cấp cho Hệ Thống Giám Sát, Đánh giá Rủi Ro Thai Kz của Sở Y tế Công Cộng với mục đích mời tôi tham gia khảo sát về thai kz.
- ✓ Tôi hiểu rằng, tên của tôi, tên của con tôi, địa chỉ, số điện thoại, ngày sinh, giới tính, chủng tộc, dân tộc, ngôn ngữ sử dụng, kết quả đánh giá hàm lượng chì, ngày/kết quả xét nghiệm chì trong máu, nếu có, số ID thành viên WIC và khu vực dịch vụ WIC của tôi có thể được cung cấp cho Chương Trình Phòng Chống Nhiễm Độc Chì Ở Trẻ Nhỏ của Sở Y Tế Công Cộng để phòng ngừa, sàng lọc và xác định mức độ nhiễm độc chì ở trẻ em. Nếu con tôi được xác định là chưa tiến hành kiểm tra hàm lượng chì trong máu, Chương Trình Phòng Chống Nhiễm Độc Chì Ở Trẻ Nhỏ và Chương Trình Dịch Tễ Học Môi Trường của Sở Y Tế Công Cộng sẽ liên hệ với tôi để hỗ trợ tiến hành kiểm tra hàm lượng chì trong máu.
- ✓ Các chương trình này không được sử dụng thông tin mà WIC cung cấp với bất kz mục đích nào khác ngoài việc hỗ trợ thực hiện các hoạt động cụ thể trong chương trình và không được tiết lộ cho bất kz ai rằng qu{ vị và gia đình qu{ vị đang tham gia chương trình WIC. Trừ khi được pháp luật quy định, bất kz cá nhân nào cũng phải được qu{ vị chấp thuận bằng văn bản trước khi tiếp cận hồ sơ WIC của qu{ vị.

Tuyên Bố Không Phân Biệt Đối Xử của USDA

Đối với tất cả các chương trình trợ cấp dinh dưỡng FNS khác, các cơ quan tiểu bang hoặc địa phương, và những người được họ cấp phát trợ cấp liên bang, phải đăng/nhiêm yết Tuyên Ngôn Không Phân Biệt Đối Xử sau đây:

Chiếu theo luật liên bang về dân quyền và các quy chế và chính sách về dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), tổ chức này không được phép phân biệt đối xử vì lý do sắc tộc, màu da, quốc gia xuất thân, giới tính (bao gồm cả bản sắc giới tính và xu hướng tính dục), tình trạng khuyết tật, tuổi, hoặc việc trả thù hoặc trả đũa vì từng tham gia hoạt động dân quyền .

Thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác không phải là tiếng Anh. Những người khuyết tật cần giao tiếp bằng các phương tiện thay thế khác để có được thông tin về chương trình (chẳng hạn như chữ nổi Braille, bản in khổ lớn, băng âm thanh, Ngôn Ngữ Mỹ Ra Dấu), cần liên lạc với cơ quan Tiểu Bang hoặc địa phương phụ trách, điều hành chương trình hoặc Trung Tâm TARGET của USDA tại số (202) 720-2600 (tiếng nói và TTY) hoặc liên lạc với USDA qua Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang tại số (800) 877-8339.

Để nộp khiếu nại về phân biệt đối xử liên quan đến chương trình, Người Khiếu Nại cần điền Mẫu AD-3027, Mẫu Đơn Khiếu Nại về Phân Biệt Đối Xử của Chương Trình USDA, có thể lấy trên mạng trực tuyến tại: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-vietnamese.pdf>, từ bất kỳ văn phòng USDA nào, bằng cách gọi số (866)-632-9992, hoặc viết thư gửi cho USDA. Thư phải ghi tên, địa chỉ, số điện thoại của người khiếu nại, và phần mô tả về hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử, ghi đầy đủ chi tiết để cho Phó Bộ Trưởng phụ trách Dân Quyền (ASCR) biết về tính chất cũng như ngày xảy ra hành động bị cáo buộc là vi phạm luật về dân quyền. Gửi thư hoặc mẫu AD-3027 đã điền tới cho USDA qua:

(1) qua thư bưu điện:

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights 1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; hoặc

(2) fax:

(833) 256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc

(3) email:

program.intake@usda.gov

Đây là tổ chức cung cấp cơ hội bình đẳng.

